

# 1 THESSALONIANS 3

## NLET

THE END TO WHICH PAUL AND THE OTHERS SENT TIMOTHY  
TO THE DISCIPLES IN THESSALONICA

1 For which reason, no longer enduring our lack of knowledge about your condition, we were content to be left in Athens alone.

2 And, we sent Timothy –

- the Brother who is ours, and
- an attendant to the God, and
- a fellow-worker of ours<sup>1</sup> in connection with the Excellent Announcement of the Anointed One, to the end that he prop you up and counsel you<sup>2</sup> concerning<sup>3</sup> the Faith *that is* yours, 3 that no one be wagged like the tail of a dog in connection with the Tribulations – namely, these!

For, you, *for your parts*, know that to this end we have been ordained. 4 For also, when we were facing you, we were telling you in advance that we were about to suffer tribulation – just as it has also come about, and just as you know.

5 For this reason I, for my part, no longer enduring it, also sent Timothy, to the end that he come to know

- the Faith that is yours, NOT to come to know how the one who tempts tempted you and
- that the Toil and Suffering that is ours might have come to be a worthless effort.

THE ENCOURAGING ANNOUNCEMENT  
THAT TIMOTHY BROUGHT BACK

6 So, just now, after Timothy came to us from you and having made an excellent announcement to us *concerning* the Faith and the Love *that is* yours and that you have a good remembrance of us always, being

ones who are yearning to see us just as we ourselves also *are yearning to see you* – 7 for this reason we have been consoled because of you, brothers, because of all the Pressure and Constraint<sup>4</sup> *that was* ours by means of the Faith that is yours.

8 Because of that, now we are living, if ever you yourselves are standing in connection with YaHWeH<sup>5</sup>.

THE THANKSGIVING AND PRAYER  
OF PAUL AND HIS COMPANIONS

9 For, what thanksgiving are we able to give back to God in reference to you for all the Joy with which we keep on rejoicing for the sake of you before the God *Who is* ours, 10 being ones who night and day are superabundantly begging toward the *end that* we see the face *that is* yours and *that* we furnish the deficiencies in the Faith<sup>6</sup> *that is* yours?

BLESSINGS TO THE DISCIPLES IN THESSALONICA

11 Now, may the God and Father *Who is* ours and the Lord *Who is* ours – Jesus *the* Anointed<sup>7</sup> – make straight the road *that is* ours to you!

12 Now may the Lord cause increase and cause to abound the Love toward one another and toward all *among YOU*, just as *it is among us, for our part*, toward you, 13 to the *end that* He fix the Hearts *that are* yours blameless in connection with holiness<sup>8</sup> in front of the God and Father *Who is* ours, in the outward circumstance of the Arrival of the Lord *Who is* ours – *namely*, Jesus *the* Anointed – in the midst of all of the Holy Ones<sup>9</sup> *who are* His! <sup>10</sup>

<sup>1</sup> 94.6% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have 'an attendant to the God, and a fellow-worker of ours' here. On the basis of 0.3% the NU has 'a fellow-worker of the God'.

<sup>2</sup> 90% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the pronoun 'you' here.

<sup>3</sup> 90% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have a different preposition than the NU has, but both can be translated as 'concerning'.

<sup>4</sup> 92% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), have the word order 'Pressure and Constraint' here instead of 'Constraint and Pressure'.

<sup>5</sup> 'YaHWeH' – a transliteration of the Hebrew word יהוה. The New Testament writers often use the unarticulated Greek word for

'Lord' (here Κυρίω) to translate this divine name, especially when quoting Old Testament passages.

<sup>6</sup> 'the Faith that is yours' – Here this phrase seems to indicate the body of teaching that a particular group of people have accepted and believed.

<sup>7</sup> 96% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), include the title translated as 'the Anointed' here.

<sup>8</sup> 'holiness' – a noun in the 'holy' word family which refers to the state of being set apart for God and His purposes.

<sup>9</sup> 'Holy Ones' – another noun in the 'holy' word family which refers to those who have been set apart for God and His purposes.

<sup>10</sup> 96% of the Greek manuscripts, including the best line of transmission (f35), do not include the announcement of verity 'Amen' here.